

0600 9765 - Modul Festbrennstoffmessung

Bedienungsanleitung

0600 9765 Solid fuel measurement

Instruction manual

0600 9765 Mesure des combustibles solides

Mode d'emploi

0600 9765 Combustible sólido

Manual de instrucciones

0600 9765 Misurazione di combustibile solido

Istruzioni per l'uso

0600 9765 Meting op vaste brandstoffen

Gebbruiksaanwijzing



German	3
English	9
French	15
Spanish	21
Italy	27
Netherlands.....	33

1 Leistungsbeschreibung

1.1. Verwendung

Der Adapter Festbrennstoffmessung dient zur Messung an Festbrennstoffanlagen gemäß der **1.BimSchV**.

Zur Festbrennstoffmessung sind erforderlich:

- testo 330
0632 3305 ab Firmware 1.62
oder
0632 3307 ab Firmware 1.09
- Modul Festbrennstoffmessung mit Adapter und Sondenrohr mit Sinterfilter

Unter www.testo.com/download-center können Sie die aktuelle Gerätesoftware (Firmware) und die aktuelle Bedienungsanleitung für das testo 330 herunterladen (Registrierung erforderlich).

1.2. Technische Daten

Adapter für Festbrennstoffmessung

Eigenschaft	Werte
Länge Adapter	750 mm
Lager- und Transporttemperatur	-20...50 °C
Betriebstemperatur	-5...45 °C
Messtakt	15 min Dauermessung
Vedünnung	generell bei Co-Messung
Verdünnungsbereich (testo 330-2)	Faktor 4 bis 5
Messbereich (testo 330-2)	0...30000 ppm
Genauigkeit	±100 ppm oder ±10 % vom Messwert
Schutzart	IP40
Gewicht	310 g

Sondenrohr mit Sinterfilter

Länge	290 mm
Temperaturbereich	bis 500 °C
Durchmesser TE	0,5 mm
Durchmesser Sondenrohr	8 mm
Durchmesser Sinterfilter	13 mm
Gewicht	145

Garantie

Adapter	24 Monate (ausgenommen Filtermaterial)
Sondenrohr mit Sinterfilter	24 Monate (ausgenommen Sinterfilter)
Garantiebedingungen	Garantiebedingungen: siehe Internetseite www.testo.com/warranty

2 Produktbeschreibung

2.1. Übersicht

Adapter und Sondenrohr mit Sinterfilter



- 1 Anschlussstecker zum Messgerät
- 2 Kondensatfalle
- 3 Anschlusskupplung zur modularen Rauchgassonde
- 4 Sinterfilter
- 5 Anschluss modulare Rauchgassonde

3 Produkt verwenden

Adapter und Sondenmodul mit Sinterfilter an das testo 330 anschließen

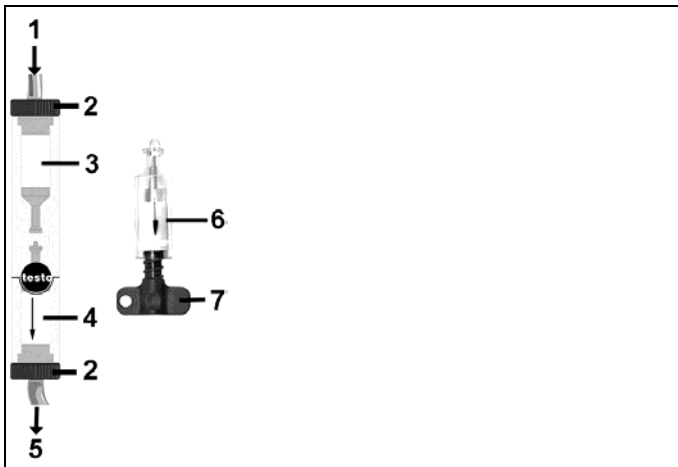
1. Taste an der Oberseite des Sondengriffs betätigen und Sondenmodul abnehmen.
2. Schutzkappe am Sondenmodul mit Sinterfilter entfernen.
3. Schutzkappe am Sondenmodul mit Sinterfilter auf den Sondengriff aufstecken und einrasten.
4. Anschlussstecker modulare Rauchgassonde mit der Anschlusskupplung des Adapters verbinden.
5. Anschlussstecker des Adapters an die Anschlusskupplung des testo 330 anschließen.

Der Bedienablauf der Festbrennstoffmessung ist in der Bedienungsanleitung beschrieben.

4 Produkt instand halten

4.1. Filtermaterial der Kondensatfalle des Adapters Festbrennstoffmessung prüfen / wechseln

In dem Adapter Festbrennstoffmessung ist eine lageunabhängige Kondensatfalle mit 2 Filtern (3, 4) integriert. Diese Filter regelmäßig auf Verschmutzungen prüfen: Sichtkontrolle durch das Sichtfenster der Filterkammer (6).



- 1 aus Richtung modularer Abgassonde
- 2 Endstücke
- 3 Eingangsfiter
- 4 Ausgangsfiter
- 5 in Richtung testo 330
- 6 Filterkammer
- 7 Ausziehschlüssel

Filter prüfen:

- Bei sichtbarer Verschmutzung des Ausgangsfilters (4) muss auf jeden Fall der Eingangfilter (3) erneuert werden.
- Filter müssen bei nachlassender Pumpenleistung (hörbar) gewechselt werden. In den meisten Fällen reicht ein Wechsel des Eingangfilters (3) aus.

Filter wechseln:

1. Zum Entfernen des Kondensats eines der Endstücke (2) aus der Kondensatfalle herausziehen, und das Kondensat ausgießen.
2. Zum Austauschen eines Filters die Filterkammer (6) vom Endstück (2) abziehen.
3. Ausziehschlüssel (7) in den Filter eindrehen und aus der Filterkammer herausziehen.
4. Neuen Filter (0554 3371) in die Filterkammer (6) fest eindrücken.
5. Filterkammer (6) auf das Endstück (2) aufstecken.
6. Das Endstück (6) wieder in die Kondensatfalle einsetzen.



Die Kondensatfalle nur bei ausgeschalteter Pumpe entleeren.

Die Konstruktion der Kondensatfalle schreibt eine bestimmte Durchflussrichtung vor. Diese ist auf dem Gehäuseteil durch Pfeile markiert. Bei entgegengesetzter Gasströmung funktioniert die Kondensatabscheidung nicht ordnungsgemäß; dies kann zu einem Ausfall des Gerätes führen.

Bei den Montagearbeiten an der Kondensatfalle darauf achten, dass Dichtringe nicht beschädigt und die Filterkammern nicht vertauscht werden.

4.2. Sinterfilter reinigen / wechseln

1. Befestigungskappe des Sinterfilters mit Hilfe von zwei Gabelschlüsseln (SW 12) lösen und aufdrehen.
2. Sinterfilter entnehmen.
3. Sinterfilter vorsichtig mit Druckluft reinigen / wechseln und wieder auf die Halterung aufsetzen und mit der Befestigungskappe verschließen.
4. Befestigungskappe vorsichtig mit den Gabelschlüsseln festziehen.

1 Specifications

1.1. Use

The solid fuel measurement adapter serves the purpose of performing measurements on solid fuel systems in accordance with **1.BImSchV**.

For solid fuel measurements the following is required:

- testo 330
 - 0632 3305 from Firmware 1.62
 - or
 - 0632 3307 from Firmware 1.09
- Solid fuel measurement module with adapter and probe shaft with sintered filter

Under www.testo.com/download-center you can download the current instrument software (Firmware) and the updated operating instructions for the testo 330 (registration required).

1.2. Technical data

Adapter for solid fuel measurement

Feature	Values
Length of adapter	750 mm
Storage and transport temperature	-20...50 °C
Operating temperature	-5 to 45 °C
Measuring cycle	15 min continuous measurement
Dilution	generally with Co-measurements
Dilution range (testo 330-2)	Factor 4 to 5

Feature	Values
Measurement range (testo 330-2)	0...30000 ppm
Accuracy	±100 ppm or ±10 % of the measurement value
Degree of protection	IP40
Weight	310 g

Probe shaft with sintered filter

Length	290 mm
Temperature range	up to 500 °C
Diameter TE	0.5 mm
Diameter of probe shaft	8 mm
Diameter of sintered filter	13 mm
Weight	145

Warranty

Adapter	24 months (except filter material)
Probe shaft with sintered filter	24 months (except sintered filter)
Terms of warranty	Terms of warranty: see website www.testo.com/warranty

2 Product description

2.1. Overview

Adapter and probe shaft with sintered filter



- 1 Connecting plug to analyzer
- 2 Condensate trap
- 3 Coupling to connect to the modular flue gas probe
- 4 Sintered filter
- 5 Connection of modular flue gas probe

3 Using the product

Connecting adapter and probe module with sintered filter to the testo 330

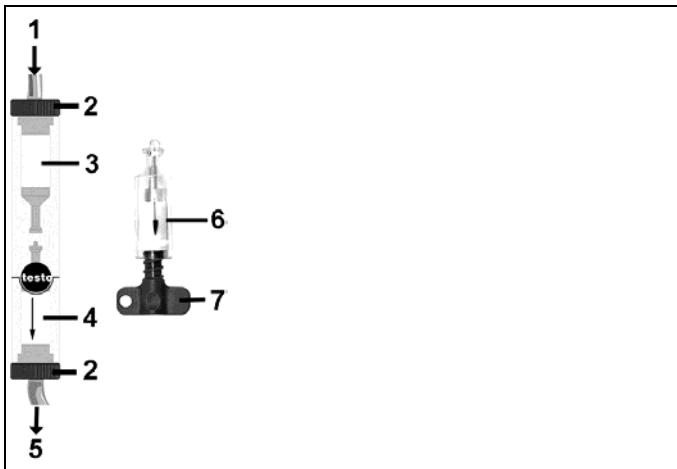
1. Press the key on the top of the probe handle and remove the probe module.
2. Remove the protective cap from the probe module with sintered filter.
3. Plug the protective cap onto the probe handle on the probe module with sintered filter and click it into place.
4. Connect the connecting plug of the modular flue gas probe with the connecting coupling of the adapter.
5. Connect the connecting plug of the adapter with the connecting coupling of the testo 330.

The operation sequence of the solid fuel measurement is described in the operating instructions.

4 Maintaining the product

4.1. Checking / changing the filter material of the condensate trap on the solid fuel measurement adapter

an omnidirectional condensate trap with 2 filters (3, 4) is integrated in the solid fuel measurement adapter. Check these filters regularly for contamination: Visual inspection through the window in the filter chamber (6).



- 1 from modular flue gas probe
- 2 end pieces
- 3 inlet filter
- 4 outlet filter
- 5 towards testo 330
- 6 filter chamber
- 7 extractor key

Checking the filter:

- In case of visible contamination of the outlet filter (4) the inlet filter (3) must be replaced in any case.
- Filters must be replaced in case of fading pump power (audible). In most cases just it is sufficient to replace the inlet filter (3).

Changing the filter:

1. Pull one of the end pieces (2) out of the condensate trap and pour out the condensate.
2. Pull the filter chamber (6) off the end piece (2) to replace a filter.
3. Turn the extractor key (7) into the filter and pull it out of the filter chamber.
4. Press the new filter (0554 3371) firmly into the filter chamber (6).
5. Plug the filter chamber (6) onto the end piece (2).
6. Re-insert the end piece (6) into the condensate trap.



Only empty the condensate trap when the pump is switched off.

The condensate trap has been designed for a particular flow direction. This is marked on the housing with an arrow. In case of opposing gas flow the condensate separation will not function correctly; this can cause failure of the instrument.

When performing assembly work on the condensate trap take care not to damage the seal rings and not to mix up the filter chambers by mistake.

4.2. **Cleaning / replacing the sintered filter**

1. Loosen and unscrew the fastening cap of the sintered filter using two open end spanners (SW 12).
2. Remove the sintered filter.
3. Carefully clean the sintered filter with compressed air or replace it, plug it on the holder and close it with the fastening cap.
4. Carefully tighten the fastening cap with the open end spanners.

1 Description

1.1. Utilisation

L'adaptateur pour la mesure du combustible solide sert à la mesure sur les équipements de combustibles solides conformément à **1.BImSchV**

Sont nécessaires pour la mesure du combustible solide :

- testo 330
0632 3305 à partir du firmware 1.62
ou
0632 3307 à partir du firmware 1.09
- Module mesure combustible solide avec adaptateur et tube spécial avec filtre aggloméré

Vous pouvez télécharger la version actuelle du logiciel (firmware) et le guide d'utilisation du testo 330 sur Internet, à l'adresse www.testo.com/download-center (enregistrement nécessaire).

1.2. Caractéristiques techniques

Adaptateur pour mesure de combustible solide

Propriété	Valeurs
Longueur de l'adaptateur	750 mm
Température de stockage / transport	-20 ... 50 °C
Température de service	-5 ... 45 °C
Cadence de mesure	15 min mesure continue
Dilution	généralement pour mesure CO
Plage de dilution (testo 330-2)	Facteur 4 à 5

Propriété	Valeurs
Plage de mesure (testo 330-2)	0...30000 ppm
Précision	± 100 ppm ou $\pm 10\%$ de la valeur mesurée
Classe de protection	IP40
Poids	310 g

Tube spécial avec filtre aggloméré

Longueur	290 mm
Plage de température	jusqu'à 500 °C
Diamètre TE	0,5 mm
Diamètre tube spécial	8 mm
Diamètre filtre aggloméré	13 mm
Poids	145

Garantie

Adaptateur	24 mois (sauf matériau du filtre)
Tube spécial avec filtre aggloméré	24 mois (sauf filtre aggloméré)
Conditions de garantie	Conditions de garantie : cf. site Internet www.testo.com/warranty

2 Description du produit

2.1. Aperçu

Adaptateur et tube spéciaux avec filtre aggloméré



- 1 Connexion avec l'appareil de mesure
- 2 Pot de condensation
- 3 Accouplement pour la sonde de gaz de fumée modulaire
- 4 Filtre aggloméré
- 5 Raccord pour la sonde de gaz de fumée modulaire

3 Utilisation du produit

Raccorder l'adaptateur et le module spécial doté d'un filtre aggloméré au testo 330

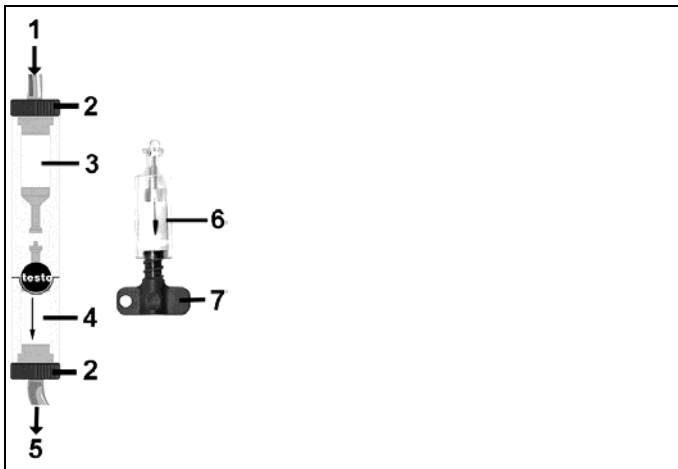
1. Appuyez sur la touche sur la partie supérieure de la poignée et retirez la sonde.
2. Retirer le bouchon de protection du module spécial avec le filtre aggloméré.
3. Mettre le bouchon de protection sur le module spécial avec filtre aggloméré sur la poignée de la sonde et le bloquer.
4. Relier la fiche de raccordement de la sonde modulaire à l'accouplement de l'adaptateur.
5. Raccorder la fiche de raccordement de l'adaptateur sur l'accouplement du testo 330.

Le déroulement de la mesure du combustible solide est décrit dans le guide d'utilisation.

4 Entretien du produit

4.1. Vérifier / remplacer le matériau du filtre du pot de condensation de l'adaptateur pour la mesure du combustible solide

Dans l'adaptateur de la mesure du combustible solide se trouve un pot de condensation avec 2 filtres (3,4) Vérifier l'encrassement de ces filtres régulièrement : contrôle visuel au moyen du regard de la chambre du filtre (6).



- 1 Depuis la sonde de gaz de fumée modulaire
- 2 Embouts
- 3 Filtre d'entrée
- 4 Filtre de sortie
- 5 Depuis le testo 330
- 6 Chambre de filtration
- 7 Clé d'extraction

Vérifier le filtre :

- En cas d'encrassement visible du filtre de sortie (4), il faut dans tous les cas remplacer le filtre d'entrée (3).
- Les filtres doivent être remplacés en cas de pompage insuffisant (audible). Dans la plupart des cas, le remplacement du filtre d'entrée (3) est suffisant.

Remplacer le filtre :

1. Pour éliminer la condensation d'un embout (2) retirer le pot de condensation et déverser le condensat,
2. Pour remplacer un filtre de la chambre de filtration (6), retirer de l'embout (2).
3. Tourner la clé d'extraction (7) dans le filtre et retirer de la chambre de filtration.
4. Enfoncer le nouveau filtre (0554 3371) dans la chambre de filtration (6).
5. Emboîter la chambre de filtration (6) sur l'embout (2).
6. Replacer l'embout (6) dans le pot de condensation.



Vider le pot de condensation uniquement quand la pompe est éteinte.

La construction du pot de condensation exige un sens de débit défini. Il est indiqué sur le boîtier par une flèche. En cas de débit contraire, la séparation du condensat ne fonctionne pas correctement; cela peut causer la panne de l'appareil.

Lors du montage sur le pot de condensation, veiller à ce que les bagues d'étanchéité ne soient pas endommagées et les chambres de filtration ne soient pas inversées.

4.2. Nettoyage / Remplacement du filtre aggloméré

1. Desserrer le bouchon de fixation du filtre aggloméré à l'aide des deux clés plates (ouverture 12).
2. Retirer le filtre aggloméré.
3. Nettoyer soigneusement le filtre aggloméré avec de l'air comprimé ou le remplacer et le replacer sur son support puis fermer avec le bouchon de fixation.
4. Serrer le bouchon de fixation prudemment avec les clés plates.

1 Especificaciones

1.1. Uso

El adaptador para medición de combustible sólido sirve para la medición de instalaciones de combustibles sólidos según la normativa alemana de inmisiones **1.BImSchV**.

Para la medición de combustible sólido se necesita:

- testo 330
 - 0632 3305 con firmware 1.62 o superior
 - o bien
 - 0632 3307 con firmware 1.09 o superior
- módulo medición combustible sólido con adaptador y tubo de sonda con filtro sinterizado

En el centro de descargas www.testo.com/download-center puede descargar el software actual del instrumento (firmware) y el manual de instrucciones del testo 330 (hay que registrarse).

1.2. Datos técnicos

Adaptador para medición de combustible sólido

Propiedad	Valores
Longitud adaptador	750 mm
Temperatura de almacenamiento y de transporte	-20...50 °C
Temperatura de servicio	-5...45 °C
Intervalo de medición	15 min medición continua
Dilución	en general en mediciones de CO

Propiedad	Valores
Rango de dilución (testo 330-2)	Factor 4 a 5
Rango de medición (testo 330-2)	0...30000 ppm
Precisión	± 100 ppm o ± 10 % del valor registrado
Tipo de protección	IP40
Peso	310 g

Tubo de sonda con filtro sinterizado

Longitud	290 mm
Rango de temperatura	hasta 500 °C
Diámetro TE	0,5 mm
Diámetro tubo de sonda	8 mm
Diámetro filtro sinterizado	13 mm
Peso	145

Garantía

Adaptador	24 meses (excepto material de filtro)
Tubo de sonda con filtro sinterizado	24 meses (excepto filtro sinterizado)
Condiciones de la garantía	Condiciones de la garantía: véase www.testo.com/warranty

2 Descripción del producto

2.1. Visión global

Adaptador y tubo de sonda con filtro sinterizado



- 1 enchufe de conexión al aparato de medición
- 2 trampa de condensados
- 3 acoplamiento de conexión a la sonda de humo de combustión modular
- 4 filtro sinterizado
- 5 conexión sonda de humo de combustión modular

3 Utilización del producto

Conexión de adaptador y módulo de sonda con filtro sinterizado al testo 330

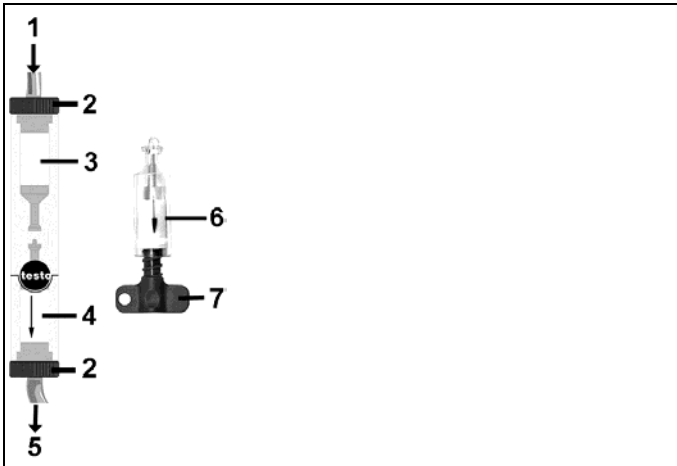
1. Pulse la tecla situada en la parte superior del mango de la sonda y retire el módulo de la sonda.
2. Retirar la tapa de protección del módulo de la sonda con filtro sinterizado.
3. Colocar la tapa de protección en el módulo de la sonda con filtro sinterizado en el mango de la sonda y encajar bien.
4. Conectar el enchufe de la sonda de humo de combustión modular al acoplamiento de conexión del adaptador.
5. Conectar el enchufe del adaptador al acoplamiento de conexión del testo 330.

El procedimiento de medición de combustible sólido se describe en el manual de instrucciones.

4 Mantenimiento del producto

4.1. Revisar/cambiar material de filtro de la trampa de condensados del adaptador para medición de combustible sólido

El adaptador para medición de combustible sólido dispone de una trampa de condensados integrada independiente de la posición con 2 filtros (3, 4). Es necesario comprobar con regularidad que estos filtros están limpios: Control visual a través de la mirilla de la cámara del filtro (6).



- 1 desde sonda de gases de combustión modular
- 2 piezas finales
- 3 filtro de entrada
- 4 filtro de salida
- 5 hacia testo 330
- 6 cámara de filtro
- 7 llave de rosca

Revisar filtros:

- En caso de suciedad visible en el filtro de salida (4) es necesario cambiar siempre el filtro de entrada (3).
- En caso de disminución (audible) del rendimiento de la bomba es necesario cambiar los filtros. En la mayoría de los casos es suficiente cambiar el filtro de entrada (3).

Cambiar filtro:

1. Para extraer el condensado sacar una de las piezas finales (2) de la trampa de condensados y dejar fluir el condensado.
2. Para cambiar un filtro separar la cámara de filtro (6) de la pieza final (2).
3. Atornillar la llave de rosca (7) en el filtro y extraer de la cámara de filtro.
4. Introducir el nuevo filtro (0554 3371) en la cámara de filtro (6) y apretar bien.
5. Encajar la cámara de filtro (6) en la pieza final (2).
6. Colocar la pieza final (6) de nuevo en la trampa de condensados.



La trampa de condensados solo se debe vaciar con la bomba desconectada.

El diseño de la trampa de condensados impone una determinada dirección de flujo. Esta está marcada con una flecha en la carcasa. Si el flujo de gas circula al contrario, la purga de condensado no funciona bien y se puede estropear el aparato.

Por este motivo, preste atención durante el montaje a que los anillos de empaquetadura estén en perfecto estado y a no confundir las cámaras de filtro.

4.2. Limpiar/cambiar el filtro sinterizado

1. Soltar la tapa de sujeción del filtro sinterizado mediante dos llaves de boca (ancho 12) y girar hasta abrir.
2. Retirar el filtro sinterizado.
3. Limpiar el filtro sinterizado con aire a presión con cuidado, o bien cambiarlo por otro nuevo, y volver a colocarlo en la fijación y cerrar con la tapa de sujeción.
4. Enroscar la tapa de sujeción cuidadosamente mediante las llaves de boca.

1 Descrizione delle prestazioni

1.1. Utilizzo

L'adattatore per la misurazione di combustibile solido serve per effettuare analisi negli impianti a combustibile solido ai sensi della norma tedesca **1.BImSchV**.

Per la misurazione del combustibile solido sono necessari:

- Strumento testo 330
0632 3305 da firmware 1.62
oppure
0632 3307 da firmware 1.09
- Modulo per la misurazione di combustibile solido con adattatore e tubo sonda con filtro sinterizzato

All'indirizzo www.testo.com/download-center è possibile scaricare il software aggiornato (firmware) e il manuale di istruzioni aggiornato per lo strumento testo 330 (necessaria la registrazione).

1.2. Dati tecnici

Adattatore per la misurazione di combustibile solido

Proprietà	Valori
Lunghezza adattatore	750 mm
Temperatura di stoccaggio/trasporto	-20...50 °C
Temperatura d'esercizio	-5...45 °C
Ciclo di analisi	15 min misurazione continua
Diluizione	Generale durante analisi Co
Fascia di diluizione (testo 330-2)	Fattore da 4 a 5
Fascia di misura (testo 330-2)	0...30000 ppm
Precisione	±100 ppm o ±10% del valore rilevato
Classe di protezione	IP40
Peso	310 g

Tubo sonda con filtro sinterizzato

Lunghezza	290 mm
Fascia di temperatura	Sino a 500 °C
Diametro TE	0,5 mm
Diametro tubo sonda	8 mm
Diametro filtro sinterizzato	13 mm
Peso	145

Garanzia

Adattatore	24 mesi (eccetto materiale filtrante)
Tubo sonda con filtro sinterizzato	24 mesi (eccetto filtro sinterizzato)
Condizioni di garanzia	Per la condizioni di garanzia consultare la pagina web www.testo.com/warranty

2 Descrizione del prodotto

2.1. Panoramica

Adattatore e tubo sonda con filtro sinterizzato



- 1 Connettore verso lo strumento
- 2 Raccogli condensa
- 3 Giunto verso la sonda modulare gas combustibili
- 4 Filtro sinterizzato
- 5 Attacco sonda modulare gas combustibili

3 Utilizzare il prodotto

Collegamento dell'adattatore e del modulo sonda con filtro sinterizzato allo strumento testo 330

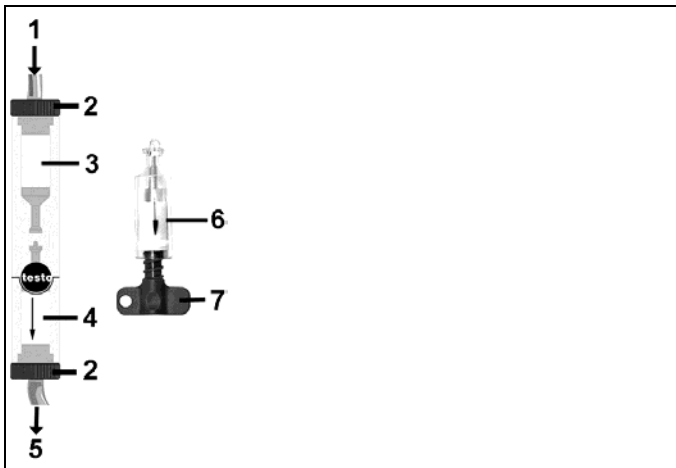
1. Azionare il tasto nella parte superiore dell'impugnatura della sonda e staccare il modulo.
2. Rimuovere il cappuccio di protezione dal modulo sonda con filtro sinterizzato.
3. Sistemare il cappuccio di protezione del modulo sonda con filtro sinterizzato sull'impugnatura della sonda e farlo scattare in sede.
4. Collegare il connettore della sonda modulare gas combustibili al giunto dell'adattatore.
5. Collegare il connettore dell'adattatore all'ingresso dello strumento testo 330.

Il funzionamento della misurazione di combustibile solido è descritto nelle istruzioni per l'uso.

4 Manutenzione del prodotto

4.1. Controllo e sostituzione del materiale filtrante del raccogli condensa integrato nell'adattatore per la misurazione di combustibile solido

Nell'adattatore della misurazione di combustibile solido è integrato un raccogli condensa che funziona in qualsiasi posizione e che è dotato di 2 filtri (3, 4). Controllare regolarmente se questi filtri sono sporchi: Effettuare un controllo visivo guardando attraverso la finestra delle camere dei filtri (6).



- 1 Dalla sonda modulare per fumi
- 2 Terminali
- 3 Filtro d'ingresso
- 4 Filtro di uscita
- 5 Verso lo strumento testo 330
- 6 Camera del filtro
- 7 Chiavetta di estrazione

Controllo dei filtri

- Quando il filtro di uscita (4) è visibilmente sporco, occorre in ogni caso sostituire il filtro d'ingresso (3).
- I filtri devono essere sostituiti quando le prestazioni della pompa diminuiscono percettibilmente. Nella maggior parte dei casi è sufficiente sostituire il filtro d'ingresso (3).

Sostituzione del filtro

1. Per rimuovere la condensa, estrarre uno dei terminali (2) dal raccogli condensa e vuotare il raccogli condensa.
2. Per sostituire un filtro, smontare la camera del filtro (6) dal terminale (2).
3. Infilare la chiave di estrazione (7) nel filtro, girarla ed estrarre il filtro dalla camera.
4. Introdurre il nuovo filtro (0554 3371) nella camera (6).
5. Montare la camera del filtro (6) al terminale (2).
6. Inserire nuovamente il terminale (6) nel raccogli condensa.



Svuotare il raccogli condensa solo quando la pompa è spenta.

La costruzione del raccogli condensa prescrive una determinata direzione di scorrimento. Essa è contrassegnata dalle frecce sulla custodia. Se la direzione di scorrimento viene invertita, il sistema di separazione della condensa non funziona più correttamente e lo strumento si può danneggiare.

Durante i lavori di montaggio sul raccogli condensa, accertarsi che gli anelli di tenuta non vengano danneggiati e che le camere dei filtri non vengano invertite.

4.2. Pulizia/Sostituzione del filtro sinterizzato

1. Con l'aiuto di due chiavi fisse (da 12), allentare e svitare il cappuccio di fissaggio del filtro sinterizzato.
2. Estrarre il filtro sinterizzato.
3. Pulire delicatamente il filtro sinterizzato con aria compressa (oppure sostituirlo), rimontarlo sul suo supporto e chiuderlo con il cappuccio di fissaggio.
4. Serrare delicatamente il cappuccio di fissaggio con le chiavi fisse.

1 Functionele beschrijving

1.1. Toepassing

De adapter voor metingen op vaste brandstoffen dient voor de meting aan vaste brandstofinstallaties conform de **1.BImSchV** (Duitse verordening inzake emissies).

Voor de meting op vaste brandstoffen zijn vereist:

- testo 330
0632 3305 vanaf firmware 1.62
of
0632 3307 vanaf firmware 1.09
- module voor meting op vaste brandstoffen met adapter en sondebuis met sinterfilter

Op www.testo.com/download-center kunt u de actuele instrumentsoftware (firmware) en de actuele bedieningshandleiding voor de testo 330 downloaden (registratie vereist).

1.2. Technische gegevens

Adapter voor meting op vaste brandstoffen

Eigenschap	Waarden
Lengte adapter	750 mm
Opslag- en transporttemperatuur	-20...50 °C
Bedrijfstemperatuur	-5...45 °C
Meetpuls	15 min continue meting
Verdunning	algemeen bij Co-meting
Verdunningsbereik (testo 330-2)	factor 4 tot 5
Meetbereik (testo 330-2)	0...30000 ppm
Nauwkeurigheid	±100 ppm of ±10 % van de meetwaarde
Beschermingsklasse	IP40
Gewicht	310 g

Sondebuis met sinterfilter

Lengte	290 mm
Temperatuurbereik	tot 500 °C
Diameter TE	0,5 mm
Diameter sondebuis	8 mm
Diameter sinterfilter	13 mm
Gewicht	145

Garantie

Adapter	24 maanden (uitgezonderd filtermateriaal)
Sondebuis met sinterfilter	24 maanden (uitgezonderd sinterfilter)
Garantievoorwaarden	Garantievoorwaarden: zie internetsite www.testo.com/warranty

2 Produktbeschrijving

2.1. Overzicht

Adapter en sondebuis met sinterfilter



- 1 Aansluitstekker bij het meetinstrument
- 2 Condensaatval
- 3 Aansluitkoppeling bij de modulaire rookgassonde
- 4 Sinterfilter
- 5 Aansluiting modulaire rookgassonde

3 Product gebruiken

Adapter en sondemodule met sinterfilter aansluiten aan de testo 330

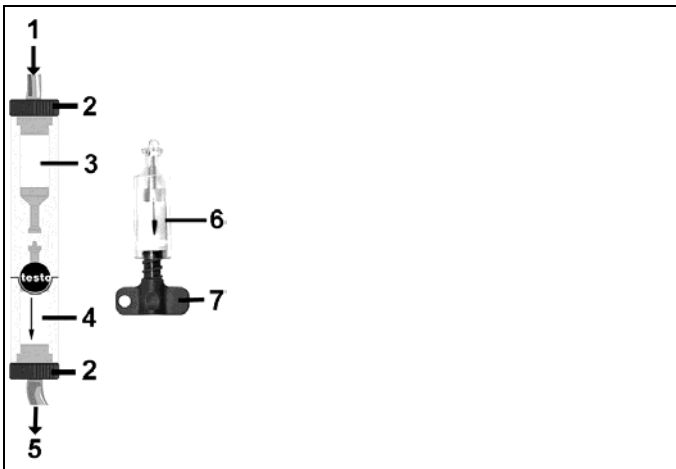
1. Toets aan bovenzijde van de sondegrep indrukken en sondemodule eraf halen.
2. Beschermkap aan de sondemodule met sinterfilter verwijderen.
3. Beschermkap aan de sondemodule met sinterfilter op de sondegrep steken en arrêteren.
4. Aansluitstekker van de modulaire rookgassonde verbinden met de aansluitkoppeling van de adapter.
5. Aansluitstekker van de adapter aansluiten aan de aansluitkoppeling van de testo 330.

De bedieningsafloop van de meting op vaste brandstoffen is beschreven in de bedieningshandleiding.

4 Product onderhouden

4.1. Filtermateriaal van de condensaatval van de adapter voor de meting op vaste brandstoffen controleren / vervangen

In de adapter voor de meting op vaste brandstoffen is een van de positie onafhankelijke condensaatval met 2 filters (3, 4) geïntegreerd. Deze filters regelmatig controleren op vervuilingen: optische controle door het kijkvenster van de filterkamer (6).



- 1 uit de richting van de modulaire rookgassonde
- 2 eindstukken
- 3 ingangsfiler
- 4 uitgangsfiler
- 5 in de richting van testo 330
- 6 filterkamer
- 7 uittreksleutel

Filters controleren:

- Bij zichtbare vervuiling van het uitgangsfILTER (4) moet in elk geval het ingangsfILTER (3) vernieuwd worden.
- Filters moeten bij afnemende pompcapaciteit (hoorbaar) vervangen worden. In de meeste gevallen volstaat een vervanging van het ingangsfILTER (3).

Filters vervangen:

1. Om het condensaat te verwijderen een van de eindstukken (2) uit de condensaatval trekken en het condensaat eruit gieten.
2. Om een filter te vervangen de filterkamer (6) van het eindstuk (2) af trekken.
3. Uittreksleutel (7) in het filter draaien en uit de filterkamer trekken.
4. Nieuw filter (0554 3371) stevig in de filterkamer (6) drukken.
5. Filterkamer (6) op het eindstuk (2) steken.
6. Het eindstuk (6) weer in de condensaatval zetten.



De condensaatval alleen leegmaken bij uitgeschakelde pomp.

De constructie van de condensaatval schrijft een bepaalde doorstroomrichting voor. Deze is op het deel van de behuizing door pijlen gemarkeerd. Als het gas in de tegenovergestelde richting stroomt, dan werkt de condensaatafscheiding niet zoals voorgeschreven; dit kan tot gevolg hebben dat het instrument uitvalt.

Bij de montagewerkzaamheden aan de condensaatval erop letten dat de afdichtingsringen niet beschadigd en de filterkamers niet verwisseld worden.

4.2. Sinterfilter reinigen / vervangen

1. Bevestigingskap van het sinterfilter met behulp van twee gaffelsleutels (SW 12) los- en opendraaien.
2. Sinterfilter wegnemen.
3. Sinterfilter voorzichtig reinigen met perslucht / vervangen en weer op de houder zetten en afsluiten met de bevestigingskap.
4. Bevestigingskap voorzichtig vastdraaien met de gaffelsleutels.

